Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przeklęty będziesz, gdy będziesz przychodził, i przeklęty, gdy będziesz wychodził. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przeklęty będziesz we wszystkich swych przedsięwzięciach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przeklęty będziesz, kiedy będziesz wchodził, i przeklęty, kiedy będziesz wychodził. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przeklętym będziesz wchodząc, przeklętym i wychodząc. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przeklęty będziesz wchodząc i przeklęty wychodząc. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przeklęte będzie twoje wejście i wyjście. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przeklęte będzie twoje wejście i twoje wyjście. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przeklęte będzie twoje wejście i twoje wyjście. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będziesz przeklęty, gdy będziesz coś zaczynał i gdy będziesz kończył. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przeklęte będą twoje powroty i twe wyjścia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przeklęty będziesz, gdy przyjdziesz, i przeklęty będziesz, gdy odejdziesz.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Проклятий ти в твоїм вході, і проклятий ти у твоїм виході. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | przeklęty będziesz wchodząc oraz przeklęty wychodząc. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Przeklęty będziesz, gdy będziesz wchodził, i przeklęty będziesz, gdy będziesz wychodził. |